

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 6 janvier 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 septembre 1962 déterminant les salaires des conservateurs des hypothèques", a donné le 9 janvier 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 januari 1998 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 september 1962 tot vaststelling van de lonen der hypotheekbewaarders", heeft op 9 januari 1998 het volgende advies gegeven :

Motivation de l'urgence

Bien que l'urgence soit formellement motivée, il y a lieu, toutefois, d'observer que celle-ci résulte exclusivement du retard mis par l'administration à soumettre à l'avis du Conseil d'Etat le présent projet, à l'égard duquel l'inspection des finances et le ministre du Budget ont déjà donné respectivement leur avis et accord en date des 14 février 1997 et 29 août 1997.

EXAMEN DU PROJET

Observations particulières

Dispositif

Article 1er

Compte tenu de l'abrogation par l'article 2 du projet de l'article 4 de l'arrêté royal du 18 septembre 1962, et de l'article 7, alinéas 1er et 2, en projet, du même arrêté, il convient d'omettre les mots "d'avance" au début de l'article 1er en projet.

Article 8

Il y a lieu d'attirer l'attention de l'auteur du projet sur le fait que le mécanisme de financement du matériel informatique, envisagé par cette disposition, et

.../...

qui permet de ne pas imputer ces dépenses au budget général des dépenses de l'Etat, a pour effet, compte tenu du statut particulier du conservateur des hypothèques (1), que le matériel qu'il aurait ainsi acquis restera, contrairement au reste du matériel mis à sa disposition par l'Etat, la propriété personnelle de ce fonctionnaire public.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

(1) A ce sujet, voir GENIN, A., Traité des hypothèques et de la transcription, Répertoire notarial, Larcier, (n^{os} 3476 et suivants, et plus particulièrement, n^o 3534).

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

Hoewel het verzoek om spoedbehandeling uitdrukkelijk gemotiveerd is, moet toch worden opgemerkt dat dat verzoek uitsluitend te verklaren valt door de vertraging waarmee het overheidsbestuur bij de Raad van State een adviesaanvraag heeft ingediend over het onderhavige ontwerp, waarover de inspectie van financiën en de Minister van Begroting respectievelijk hun advies en akkoord hebben gegeven op 14 februari en 29 augustus 1997.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bijzondere opmerkingen

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Gezien de opheffing, door artikel 2 van het ontwerp, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 september 1962, en gelet op het ontworpen artikel 7, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, behoort de term "vooruit" in het begin van het ontworpen artikel 1 te vervallen.

.../...

Artikel 8

De aandacht van de steller van het ontwerp dient erop te worden gevestigd dat het mechanisme voor de financiering van het informaticamaterieel, welk mechanisme in deze bepaling beoogd wordt, en waardoor die uitgaven niet ten laste hoeven te worden gebracht van de algemene rijks-uitgavenbegroting, tot gevolg heeft, gezien de bijzondere rechtspositie van de hypotheekbewaarder(1), dat het materieel dat hij aldus zou hebben aangekocht, in tegenstelling tot de rest van het materieel dat door de Staat te zijner beschikking wordt gesteld, het persoonlijke eigendom zal blijven van deze openbare ambtenaar.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp is zeer onnauwkeurig geredigeerd. Zo schrijve men bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 1 (artikel 1 van het ontwerp) "bij wijze van loon" in plaats van "ten titel van loon". Verder in datzelfde artikel schrijve men "Het onder b bedoelde bedrag" in plaats van "Het onder letter b bedoelde bedrag"; deze opmerking geldt mutatis mutandis voor het gehele ontwerp. De woorden "afleveren" en "aflevering" vervangen in het gehele ontwerp door de woorden "afgeven" en "afgifte". Voorts schrijve men niet "persoon aangeduid in ..." doch "persoon vermeld in"; deze opmerking geldt mutatis

(1) In dit verband zie A. GENIN, Traité des hypothèques et de la transcription, Répertoire notarial, Larcier, (nrs. 3476 en volgende, in het bijzonder nr. 3534).

mutandis voor het gehele ontwerp. In onderdeel 18° van artikel 1 schrijve men "... de personen die namens vennootschappen meewerken aan akten van opheffing : 100 frank per vennootschap". In het ontworpen artikel 5, 10°, tweede lid (artikel 3 van het ontwerp), schrijve men "rijksbestuur" in plaats van "staatsbestuur". In het ontworpen artikel 6 (artikel 4 van het ontwerp) vervange men de woorden "voorzien bij" door de woorden "vastgesteld bij"; deze opmerking geldt eveneens voor het gehele ontwerp. In datzelfde artikel schrijve men "verkregen resultaat" in plaats van "bekomen resultaat". In het eerste lid van het ontworpen artikel 7 (artikel 5 van het ontwerp) schrijve men "... worden pas verstrekt na ...". In het ontworpen artikel 7bis (artikel 6 van het ontwerp) schrijve men "de schaal" in plaats van "het barema".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
Mme G. JOTTRAND, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door Mevr. G. JOTTRAND,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS